

---

# Chino 4

---

PID\_00263522

Shu-ching Liao Pan

David Martínez-Robles

Nuria Pitarque Ledesma

El encargo y la creación de este material docente han sido coordinados por el profesor David Martínez-Robles (2019)



*Los textos e imágenes publicados en esta obra están sujetos –excepto que se indique lo contrario– a una licencia de Reconocimiento-NoComercial-SinObraDerivada (BY-NC-ND) v.3.0 España de Creative Commons. Podéis copiarlos, distribuirlos y transmitirlos públicamente siempre que citéis el autor y la fuente (FUOC. Fundació para la Universitat Oberta de Catalunya), no hagáis de ellos un uso comercial y ni obra derivada. La licencia completa se puede consultar en <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/es/legalcode.es>*

## Introducción

Esta es la cuarta de las asignaturas de lengua china de la UOC. Durante este semestre, se seguirán trabajando de manera práctica las diferentes destrezas de comprensión y producción, tanto oral como escrita – incluyendo los caracteres chinos–, que son necesarias para un aprendizaje integral del chino. En este sentido el objetivo general de este curso es continuar con la adquisición de las competencias lingüísticas básicas que os permitan utilizar el chino como vehículo de comunicación en los diferentes ámbitos de la vida social. Para que esto se pueda alcanzar, los diferentes materiales de la asignatura integran las habilidades receptivas y productivas básicas, tanto de la lengua oral como de la escrita y, al mismo tiempo, se desarrollan técnicas y estrategias para el aprendizaje autónomo y continuo de la lengua.

Para alcanzar los objetivos del curso, disponéis de dos tipos fundamentales de materiales de aprendizaje, que conformarán la base de las actividades que se desarrollarán en el aula de chino. Por un lado, toda una serie de recursos en línea, que incluyen audios, ejercicios y prácticas de todo tipo de destrezas lingüísticas o aclaraciones y explicaciones de léxico o sintaxis, que trabajaréis de manera autónoma aunque guiada; y, por otro lado, estos materiales en papel, que incluyen básicamente textos y vocabularios.

El curso tiene una estructura muy definida y simple, similar a la de los cursos anteriores. Está formado por siete nuevas unidades, de las cuales cuatro son básicas y dos de repaso. Las unidades básicas están formadas habitualmente por dos textos que conforman el punto de partida de las actividades de aprendizaje de dicha unidad. En cuanto a las unidades de repaso, están diseñadas para que las trabajéis a partir de un número más reducido de vocabulario y textos que en general no incluyen temas gramaticales nuevos. Vuestro trabajo en cada una de estas unidades de aprendizaje se basará de manera conjunta en los materiales en papel, los materiales en línea y las actividades que se propongan en el aula de manera que se cumplan los objetivos y las competencias propuestas.

En estos materiales en papel, aparecen en todas las unidades apartados comunes, que detallamos a continuación:

- **Textos 课文 (kèwén).** Son el punto de partida y el núcleo de las actividades del estudiante. Cada texto propone un léxico y un conjunto de caracteres chinos que, de manera gradual, os han de permitir cumplir con los objetivos de la asignatura. Los textos se presentan en caracteres chinos simplificados.
- **Vocabularios 生词 (shēngcí).** Se trata de las listas de palabras nuevas que aparecen en cada texto. Se ha procurado que el vocabulario que deberéis asimilar semanalmente tenga un volumen equilibrado de

unas 10 palabras de media, cifra que en las unidades de repaso se reduce aproximadamente a la mitad. En estos listados se indica el nivel HSK de cada palabra para que sirva para que los estudiantes interesados en preparar estos exámenes puedan elaborar sus listados de vocabulario o lo tengan en cuenta a la hora de repasar. Cuando no se indica ningún nivel, la palabra no forma parte de los listados de vocabulario del HSK.

- **Vocabularios complementarios 补充生词 (*bǔchōng shēngcí*).** Al final de algunas unidades aparecen también listas de vocabulario temáticamente vinculadas a algunas de las cuestiones que se trabajan en los textos y que pueden ser útiles para completar el léxico o vuestra capacidad expresiva a la hora de comunicaros en chino sobre determinados temas. Este vocabulario complementario no se presupondrá en posteriores unidades, de manera que cuando palabras complementarias aparezcan por primera vez en textos posteriores, aparecerán destacadas como vocabulario nuevo.

Además de estos apartados, las unidades de repaso incorporan otro con temas de **repaso 复习 (*fùxí*)** que hacen referencia a la escritura, el léxico y la gramática estudiados en las unidades previas. No se trata de ejercicios, sino de explicaciones resumidas y esquemas con ejemplos de uso de las diversas cuestiones que se han trabajado en las unidades anteriores. Todos los apartados de repaso incluyen un último punto titulado “Antes de pasar a la siguiente unidad ...”, que debéis utilizar para comprobar que vuestro nivel de cumplimiento de los objetivos y competencias es el adecuado. Las respuestas a estas preguntas no se encuentran en estos materiales, y es necesario que cualquier duda que os puedan generar la enviéis a vuestro profesor o la expongáis en el Foro del aula para compartirla con los compañeros.

Unidad 19

# 我們去吃中國菜

Shu-ching Liao Pan

David Martínez-Robles

Nuria Pitarque Ledesma



## 对话一 (duìhuà yī)

王平： 喂，卡洛斯吗？是我，王平。

卡洛斯： 你好，王平。有什么事？

王平： 今天是林音的生日，晚上我打算请她吃晚饭，你要不要一起去？

卡洛斯： 哦，那太好了！你们吃中国菜吗？

王平： 对啊！我知道你还没去过大学后面的那家中国饭馆，所以请你一起去。

卡洛斯： 非常好！今天晚上几点？

王平： 八点半，我们先在我家门口见面，然后坐地铁去。

卡洛斯： 好，没问题。你知道林音喜欢什么？我想买一个生日礼物送给她。

王平： 听说她在学德文，你可以送她德文书，或是送她花儿也行，她很喜欢。

卡洛斯： 好吧。那我买一束花儿和一本德文书送给她。

## 生词 (shēngcí)

事	shì	n.	asunto	HSK 2
过	guò	part.	partícula para indicar que se ha tenido una experiencia en el pasado	HSK 5
后面	hòumiàn	n.	detrás	HSK 1

非常	<i>fēicháng</i>	adv.	muy, extraordinariamente	HSK 2
非 常	<i>fēi</i>		no, negación	
	<i>cháng</i>		ordinario	
然后	<i>ránhòu</i>	adv.	después	HSK 3
花儿	<i>huār</i>	n.	flor	HSK3
束	<i>shù</i>	clas.	clasificador para ramos de flores	HSK6



## 对话二 (duìhuà èr)

服务员：您好！请问，几位？

王平：我们有三个人。

服务员：好，请跟我来。

...

服务员：你们要中文菜单还是西班牙文的？

王平：中文的。

服务员：好的。你们要先喝点儿什么？

卡洛斯：我要一瓶中国啤酒。

王平：好，来两瓶啤酒。

林音：我喝可乐。

服务员：吃点儿什么？

卡洛斯：饺子，先来一份饺子，我爱吃饺子。

服务员：饺子，要猪肉的还是牛肉的？

卡洛斯：猪肉饺子。

王平：我们也要一盘牛肉炒饭，还来一盘炒大白菜。

林音：给我一碗米饭和酸辣汤。

卡洛斯：还要一碗牛肉面。

服务员：好的。要不要来小菜？

林音：好啊！来一份皮蛋豆腐。

服务员：还要别的菜吗？

王平：不用，这些就可以了。

服务员：你们等一下，菜马上就做好了。

## 生词 (shēngcí)

服务员	fúwùyuán	n.	camarero	HSK 2
服务	fúwù		servir	
菜单	càidān	n.	carta (de restaurante)	HSK 3
啤酒	píjiǔ	n.	cerveza	HSK 3
酒	jiǔ		licor, bebida alcohólica	
可乐	kělè	n.	cola (bebida)	
饺子	jiǎozi	n.	ravioli chino	HSK 4
份	fèn	clas.	clasificador para raciones	HSK 4
爱	ài	v.	amar, querer	HSK 1
猪肉	zhūròu	n.	carne de cerdo	
肉	ròu		carne	
牛肉	niúròu	n.	carne de ternera	
盘	pán	clas.	clasificador paraplatos	HSK 3
炒	chǎo	v.	freir	HSK 4
大白菜	dàbáicài	n.	col china	
碗	wǎn	clas.	bol	HSK 3
酸辣汤	suānlàtāng	n.	sopa agripicante	
汤	tāng		sopa	HSK 4
小菜	xiǎocài	n.	entrante, tapa	
皮蛋豆腐	pídàn dòufu	n.	doufu (tofu) con huevo fermentado	
蛋	dàn		huevo	HSK 2
别的	biéde	pr.	otro/s	

## 补充生词 (bǔchōng shēngcí)

Chino	Pinyin	Significado
肉	ròu	carne
牛肉	niúròu	carne de ternera

Chino	Pinyin	Significado
汤	tāng	sopa
酸辣汤	suānlàtāng	sopa agripicante

猪肉	<i>zhūròu</i>	carne de cerdo
羊肉	<i>yáng ròu</i>	carne de cordero
鸡肉	<i>jīròu</i>	carne de pollo
鱼	<i>yú</i>	pescado
面	<i>miàn</i>	fideos
汤面	<i>tāngmiàn</i>	fideos con sopa
牛肉面	<i>niúròumiàn</i>	fideos con ternera

鱼汤	<i>yútāng</i>	sopa de pescado
鸡汤	<i>jītāng</i>	sopa de pollo
豆腐汤	<i>dòufu tāng</i>	sopa con doufu
菜	<i>cài</i>	verdura
小白菜	<i>xiǎobáicài</i>	col china (de hoja pequeña)
大白菜	<i>dàbáicài</i>	col china grande
炒饭	<i>chǎofàn</i>	arroz frito



## Unidad 20

# 买衣服

Shu-ching Liao Pan  
David Martínez-Robles  
Nuria Pitarque Ledesma



## 对话一 (duìhuà yī)

谢明： 这几天天气有点儿冷。

林美心： 是啊！现在已经是秋天了，冬天马上就要到了。

谢明： 我得去买一些冬天的衣服。

林美心： 听说大学前面的商店在减价，我们周末可以去看看。

谢明： 那太好了！

店员： 欢迎光临！两位好！要买什么吗？

林美心： 我们随便看看。请问，裙子在哪儿？

店员： 在这儿，你看看。这条裙子很漂亮，现在打八折，要不要试试？

林美心： 对不起，我不喜欢黑色的衣服。

店员： 那这条红色的呢？这条红裙子的价钱跟那条黑裙子的一样，您觉得怎么样？

林美心： 太红了，我不喜欢。谢明，我们去旁边的商店看看吧！

店员： 谢谢光临！

## 生词 (shēngcí)

秋天	qiūtiān	n.	otoño	
前面	qiánmiàn	n.	delante	HSK 1
商店	shāngdiàn	n.	tienda	HSK 1

店员	<i>diànyuán</i>	n.	vendedor, tendero	
店   员	<i>diàn</i>		tienda	
	<i>yuán</i>		síjīo para indicar un oficio	
欢迎光临	<i>huānyíng guānglín</i>	exp.	bienvenido	HSK 4
随便	<i>suíbiàn</i>	exp.	sin un propósito especial	HSK 3
裙子	<i>qúnzi</i>	n.	falda	HSK 3
条	<i>tiáo</i>	clas.	clasificador para cosas alargadas, faldas y pantalones	HSK 3
打折	<i>dǎzhé</i>	v+o	hacer descuento, aplicar un descuento	HSK 4
试	<i>shì</i>	v.	probar	HSK 3
黑色	<i>hēisè</i>	n.	negro	HSK 2
红色	<i>hóngsè</i>	n.	rojo	HSK 2
价钱	<i>jiàqián</i>	n.	precio	
旁边	<i>pángbiān</i>	n.	lado	HSK 2



## 对话二 (duìhuà èr)

谢明： 我能试试这条裤子吗？

店员： 没问题。您要试哪个颜色的？有黑色的、咖啡色的和蓝色的。

谢明： 黑色的吧。

店员： 好的。您穿多大的？

谢明： 40号的。

店员： 对不起，这条黑裤子只有44号和46号，40号的已经卖完了。

谢明： 哦！好吧，没关系！这条牛仔裤呢？有没有40号的？

店员： 有，不过，这条牛仔裤比那条黑裤子贵两百块。

谢明： 没问题，我去试试看，可以吗？

店员： 好的，试衣间在前面。

---五分钟以后---

店员： 合适吗？怎么样？大小合适吗？

谢明： 40号有点儿小，也有点儿短，我想试试42号的。

店员： 好的，您等一下。

---谢明试了以后---

店员： 怎么样？大小合适吗？

谢明： 大小很好。我买这条牛仔裤。

店员： 好的。您要不要看别的衣服？

- 谢明：这件黑色的毛衣很好看，多少钱？
- 店员：这件黑毛衣一千三百块。除了黑色的以外，还有绿色和白色的。
- 谢明：是吗？那我试试绿的。
- 店员：好。
- 谢明：这件绿色的毛衣非常好看，也很合适。那我就买这条牛仔裤和毛衣。一共多少钱？
- 店员：一共两千一百块。
- 谢明：给你两千五百块。
- 店员：找您四百块。

## 生词 (shēngcí)

裤子	kùzi	n.	pantalones	HSK 3
颜色	yánsè	n.	color	HSK 2
咖啡色	kāfēisè	n.	marrón	
蓝色	lánsè	n.	azul	HSK 3
号	hào	n.	número	HSK 1
完	wán	v.	acabar; complemento resultativo con el significado de finalización de la acción	HSK 2
牛仔裤	niúzǎikù	n.	pantalones tejanos	HSK 5
不过	búguò	conj.	ahora bien, no obstante	HSK 4
试衣间	shìyījiān	n.	probador	
合适	héshì	adj.	adecuado, ajustado	HSK 4
大小	dàxiǎo	n.	talla	
短	duǎn	adj.	corto	HSK 3

件	<i>jiàn</i>	clas.	clasificador para la ropa de la parte superior del cuerpo (chaquetas, camisas, etc.)	HSK 2
毛衣	<i>máoyī</i>	n.	jersey	
毛	<i>máo</i>		pelo	HSK 4
千	<i>qiān</i>	n.	mil	HSK 2
绿色	<i>lǜsè</i>	n.	verde	HSK 3
一共	<i>yí gòng</i>	exp.	en total	HSK 3

### 补充生词一 (*bǔchōng shēngcí yī*)

Chino	Pinyin	Significado
后面	<i>hòumiàn</i>	detrás
上面	<i>shàngmiàn</i>	arriba
里面	<i>lǐmiàn</i>	dentro
旁边	<i>pángbiān</i>	al lado
东边	<i>dōngbiān</i>	este
西边	<i>xībiān</i>	oeste

Chino	Pinyin	Significado
前面	<i>qiánmiàn</i>	delante
下面	<i>xiàmiàn</i>	abajo
外面	<i>wàimiàn</i>	fuera
对面	<i>duìmiàn</i>	justo en frente
南边	<i>nánbiān</i>	sur
北边	<i>běibiān</i>	norte

La mayoría de direccionales se pueden construir tanto con el sufijo 面 (*miàn*) como con el sufijo 边 (*biān*), sin que el significado cambie. De esta manera, son equivalentes:

后面	↔	后边	前面	↔	前边
里面	↔	里边	外面	↔	外边
上面	↔	上边	下面	↔	下边

En algunos casos esto no se cumple: por ejemplo, no se dice \*旁边, y aunque es correcto, no es nada habitual emplear la forma 对边. Por otro lado, en el caso de las direcciones, también se utiliza el sufijo 方 (*fāng*), "dirección", aunque lo más habitual es utilizar la forma con 边. La forma con 面 es muy poco frecuente, de manera que lo más recomendable es utilizar la primera forma, con 边:

东边	↔	东方	↔	东面
南边	↔	南方	↔	南面
西边	↔	西方	↔	西面
北边	↔	北方	↔	北面

#### 东方 y 西方

东方 (*dōngfāng*) y 西方 (*xīfāng*) son además las formas habituales para hablar, respectivamente, de Oriente y Occidente. También se habla de *dōngfāngrén* y de *xīfāngrén* para designar a las personas.

## 补充生词二 (bǔchōng shēngcí èr)

Chino	Pinyin	Clas.	Significado
衣服	yīfu	件	ropa
毛衣	máoyī	件	jersey
大衣	dàyī	件	abrigo
外套	wàitào	件	chaqueta
衬衣	chènnyī	件	camisa
衬衫	chènshān	件	camisa
内衣	nèiyī	件	ropa interior

Chino	Pinyin	Clas.	Significado
裤子	kùzi	条	pantalones
牛仔裤	niúzáikù	条	tejanos
内裤	nèikù	条	bragas, calzoncillos
长裤	chángkù	条	pantalones largos
短裤	duǎnkù	条	pantalones cortos
袜子	wàzi	双	calcetines
鞋子	xiézi	双	zapatos

Unidad 21

# 决定去买鞋子

(复习)

Shu-ching Liao Pan

David Martínez-Robles

Nuria Pitarque Ledesma



## 课文 (kèwén)

天气冷了，冬天马上就要到了，所以谢明决定去买冬天的衣服和鞋子。他和林美心周末去了大学旁边的一些商店看看。有一些商店在减价，可是衣服的样子不多，颜色也不好看。

他们看了很多商店，也试穿了很多衣服。林美心买了一件白色的衬衣和一双鞋，也买了一本小说打算送给爸爸。那双鞋打七折，打折以后很便宜。谢明买了一条牛仔裤和一件绿颜色的毛衣，这些衣服很贵。

买完衣服以后，他们去三里屯附近的一家中国饭馆吃午饭，他们听说这家饭馆是新的，它的北京烤鸭又便宜又好吃。他们吃了饺子、烤鸭、海鲜炒面，也喝了啤酒。他们吃得很快乐。

## 生词 (shēngcí)

到	dào	v.	llegar	HSK 2
鞋子	xiézi	n.	zapatos	HSK 3
衬衣	chèn yī	n.	camisa	HSK 3
双	shuāng	clas.	clasificador para cosas que van en pareja	HSK 3
新	xīn	adj.	nuevo	HSK 2
烤鸭	kǎo yā	n.	pato al horno, pato lacado	HSK 4
烤	kǎo		cocinar al horno	
鸭	yā		pato	
海鲜炒饭	hǎixiān chǎofàn	n.	arroz frito con marisco	
海鲜	hǎixiān		marisco	HSK 5
炒	chǎo		freir	HSK 5
快乐	kuàilè	adj.	feliz	HSK 2

## 复习 (fùxí)

A continuación repasaremos algunos de los temas principales de sintaxis, escritura y vocabulario que han aparecido en las unidades 17 a 20.

### A. Comparaciones

Hasta ahora hemos visto dos maneras básicas de hacer comparaciones entre cosas o personas: la comparación propiamente dicha y la de igualdad.

La comparación propiamente dicha puede llevar o no una cantidad que precisa la diferencia de lo que se compara:

你的毛衣比我的贵。	Tu jersey es más caro que el mío
你的毛衣比我的贵十块。	Tu jersey es 10 <i>kuai</i> más caro que el mío.

La comparación de igualdad puede incluir o no un adjetivo que determine el aspecto que se está comparando:

你的毛衣和我的一样。	Nuestros jerséis son iguales.
你的毛衣和我的一样贵。	Nuestros jerséis son igual de caros.

### B. La disyunción china

En chino existen dos formas básicas de disyunción: en oraciones interrogativas (还是 *háishì*) y en oraciones no interrogativas (或是 *huòshì* o 或者 *huòzhě*). Repasemos su uso.

En el caso de 还是, se usa entre los dos elementos de la disyunción y tiene una función interrogativa, sin que sea necesario añadir partículas interrogativas adicionales. Por ejemplo:

你是中国人还是日本人?  
你喜欢喝可乐还是喜欢喝啤酒?  
我不知道她在医院工作还是在图书馆工作。

Fijémonos que en el último ejemplo 还是 también se puede emplear en estructuras interrogativas indirectas.

En cuanto a 或者 o 或是, se utiliza entre dos elementos dentro de una misma oración. Este tipo de disyunción es mucho menos frecuente que la interrogativa 还是.

我明天想去买音乐光盘或是一些书。



- A: 你想吃中国菜还是西班牙菜?  
 B: 中国菜或者西班牙菜, 我都想吃。

Muchas veces su uso se puede omitir poniendo una coma en su lugar, como en el caso de la última oración, donde podríamos omitirlo sin que el significado cambie.

### C. El complemento resultativo (I)

Es un complemento de uso muy habitual en chino que se utiliza para expresar la conclusión o el resultado de una acción. Por este motivo, sólo se puede utilizar en verbos de acción. El resultativo en sí es un segundo verbo o un adjetivo, que aporta un matiz semántico al verbo principal. Cabe recordar que las oraciones con un complemento resultativo llevan habitualmente la partícula 了, ya que indican que una acción ha finalizado o se ha completado; por este motivo, la negación de un complemento resultativo se realiza con 没 y no con 不.

Hasta ahora hemos visto tres resultativos: 到, 好 y 完.

**到 como resultativo.** Indica que se ha llegado a completar una acción con éxito.

我很高兴, 我找到了一百块!  
 我没有看到你妹妹, 她来了吗?  
 你没有买到机票啊! 那怎么办?

**好 como resultativo.** Indica que una acción se ha finalizado y completado, aunque no quiere decir que se haya hecho necesariamente de manera correcta. Es decir, el significado original del adjetivo "bueno" se pierde.

你们来吃饭, 饺子已经做好了。  
 牛肉已经烤好了, 我们可以吃饭!  
 明天的考试, 你准备好了吗?

Verbos como 做, 吃 o 准备 incorporan 好 como resultativo de manera habitual.

**完 como resultativo.** Su uso es muy similar al de 好, y a veces hay verbos que permiten usar indistintamente uno u otro. Indica también la finalización de una acción.

你看完了那本书吗?  
 蓝色的牛仔裤已经卖完了。  
 哦, 可乐都喝完了, 我下午要去商店买。

El número de resultativos que existe es muy grande, pero sólo una parte se utiliza habitualmente. Cabe recordar que no todos pueden ser

utilizados con todos los verbos: hay algunos muy específicos y otros que son más universales. A medida que vayan apareciendo estudiaremos su uso concreto. Lo más importante es fijarse siempre en qué verbo acompañan y en qué circunstancias se utilizan.

#### D. Oraciones condicionales con 要是

Esta es una forma muy habitual de formar oraciones condicionales. Es necesario recordar que el verbo de la segunda cláusula habitualmente va precedido de 就.

要是他去，我就不去了！  
 要是明天下雨，我们就去看电影。  
 你要是喜欢他，就跟她说吧！  
 要是你想吃日本菜，我们就去我朋友的饭馆儿。  
 要是他是我的老师，我就不去上课了，我不喜欢他。

Como se ve en estos ejemplos, cuando el sujeto es el mismo en las dos cláusulas, se puede omitir en una de ellas. Además, cuando la primera cláusula lleva un sujeto, éste puede ir tanto delante como detrás de 要是.

#### E. Expresar experiencias pasadas (la partícula 过)

La partícula verbal 过 se usa siempre con verbos de acción para indicar que alguna vez se ha tenido una experiencia determinada. Aunque haga referencia a una acción pasada, la partícula 过 no se usa para indicar el pasado sino únicamente para destacar el hecho de haber tenido una experiencia concreta.

我会说日文，而且我还在日本住过。  
 我没有看过那本书，听说它很有意思。  
 你怎么还没吃过中国饭，我们这儿的中国饭馆又多又好吃！  
 你买过那家商店的水果吗？

Como se ve en estos ejemplos, las oraciones con 过 se niegan siempre con 没(有), no con 不, y la partícula 过 se mantiene en la oración negativa.

#### F. Radicales

En esta primera mitad de la asignatura han aparecido algunos radicales nuevos, entre los que destacamos los siguientes, que hay que reconocer por ser de uso frecuente.

我还在日本住过。

Aunque el verbo 住 lleva habitualmente el complemento de lugar justo después, introducido con la preposición 在 (我住在日本), en este caso, como 住 está modificado con la partícula 过, el orden cambia y el complemento de lugar se pone delante del verbo.

Radical	Significado	Trazos	Usos	Caracteres
宀	techo	2	Aparece en la parte superior de caracteres que no siempre mantienen una relación semántica.	京
力	fuerza	2	Puede aparecer en la parte inferior o a la derecha de caracteres que a veces están vinculados con la idea de la fuerza.	助, 务
宀	tejado	3	De estructura y significado similar al radical 宀, aparece también en la parte superior de caracteres que a menudo han perdido la relación semántica con el radical.	定, 它, 完
火	fuego	4	Lo encontramos en un gran número de caracteres de diversos campos semánticos que mantienen relación con el fuego, por ejemplo el de la cocina.	燥, 炒, 烤
衤	ropa	5	Aparece muy a menudo en prendas de ropa: camisas, pantalones, calcetines, faldas, etc.	裙, 裤, 衬
肉	carne	6	No es un radical muy común; tiene una forma simplificada (月) que se escribe como el carácter "luna" y que aparece más a menudo.	肉, 腐

### G. Antes de pasar a la siguiente unidad...

A continuación destacamos algunos temas básicos que hay que haber asimilado antes de comenzar la próxima unidad. Lo que no sepáis responder, os genere dudas o simplemente no hayáis estudiado suficientemente, tenéis que repararlo bien. Recordad que en el aula podéis comentar con los compañeros lo que os resulte más complejo, o lo que no conseguís entender o debáis practicar. Vuestro consultor os ayudará a aclararlo o bien os propondrá alguna práctica para trabajarlo.

- ¿Sabéis cómo comparar a dos personas? Por ejemplo, diciendo que una es más alta o guapa o vieja o... que la otra. ¿Y sabéis decir que dos personas son igual de altas, o de feas, o de simpáticas?
- Imaginad que vais a una tienda para comprar ropa. ¿Sabríais cómo preguntar el precio que tiene una prenda de ropa determinada? ¿Cómo diríais si os la podéis probar?
- Intentad recordar las prendas de ropa que hemos estudiado hasta ahora, pensando en las que lleváis vosotros mismos o las personas que os rodean. Ahora intentad describir cómo vais vestidos: pensad cómo se dice cada prenda, si os gusta, de qué color es, si os está grande o pequeña, etc.
- Probad a explicar, oralmente y por escrito, cómo es la ciudad en la que vivís: si es grande o pequeña, si vive mucha gente, qué clima tiene, si hay transporte público, si hay mucho tráfico, etc.
- Imaginad que estáis en un restaurante chino: intentad pedir algunos platos y alguna bebida. ¿Qué platos recordáis?
- ¿Cómo dirías en chino?
  - No entiendo alemán, no lo he estudiado (usad 过).
  - Vivo en ....., es una ciudad muy bonita.

- Mi ciudad es más pequeña que Pequín.
  - Como hablas muy bien español, pensaba que eras español.
  - Si vives en China, podrás practicar más el chino.
  - ¿Has ido alguna vez a los grandes almacenes? Tienes que coger el metro, y después tienes que coger un autobús.
  - Quiero un plato de arroz frito y un bol de sopa.
  - No me gusta la ropa roja, es muy fea.
  - ¿El precio de estos pantalones es el mismo que el de aquellos?
  - ¿Cuánto vale en total?
- ¿Cómo se pronuncian las siguientes palabras? Intentad decir su significado y escribirlas a mano de memoria con su *pinyin* (tonos incluidos). Pensad una o dos oraciones en las podáis emplear estas palabras.

听说

以为

住

帮助

服务员

然后

别的

方便

毛衣

最

交通

懂

容易

汉语

练习

非常

碗

份

饺子

牛肉

价钱

前面

颜色

合适

## Unidad 22

# 找工作

Shu-ching Liao Pan  
David Martínez-Robles  
Nuria Pitarque Ledesma



## 对话一 (duìhuà yī)

卡洛斯： 我已经决定去上海读书。

王平： 你已经买了飞机票吗？

卡洛斯： 买了。

王平： 大学呢？已经报名了吗？

卡洛斯： 还没有，我下个月才可以报名。而且，大学非常贵。我正在找工作，去中国以前我要省一点儿钱。

王平： 你在找什么工作？

卡洛斯： 随便，什么工作都可以，我做过很多不一样的工作：卖手机和手表、教小孩子打篮球、在火车站卖票，等等。

王平： 我有个朋友在机场卖报纸，他在找店员。

卡洛斯： 我家离机场很远，不太方便，要先坐半个小时的公共汽车，然后再坐半个小时的火车才能到机场，一共要一个多小时。不过，我一定要找到工作。你有他的电话吗？

王平： 我给你他的手机，好吗？

卡洛斯： 谢谢你！

## 生词 (shēngcí)

读书	dúshū	v+o	estudiar
读	dú		leer
飞机票	fēijīpiào	n.	billete de avión

HSK 1

飞	fēi		volar	
机	jī		máquina	
报名	bàomíng	v.	matricularse, registrarse	HSK 4
正在	zhèngzài	adv.	en este momento; indicador del aspecto continuo de una acción	
省	shěng	v.	ahorrar	
手机	shǒujī	n.	teléfono móvil	HSK 2
手	shǒu		mano	
手表	shǒubiǎo	n.	reloj (de pulsera)	HSK 2
打篮球	dǎ lánqiú	v+o	jugar a baloncesto	HSK 2
打	dǎ		jugar, golpear (para deportes que se juegan con la mano como el tenis, el baloncesto, el béisbol)	
篮	lán		cesta	
球	qiú		pelota, bola	
火车站	huǒchēzhàn	n.	estación de tren	HSK 2
票	piào	n.	billete	HSK 2
等等	děngděng	exp.	etcétera	HSK 4
机场	jīchǎng	n.	aeropuerto	HSK 2
报纸	bào zhǐ	n.	diario, periódico	HSK 2
报	bào		informar; periódico	
纸	zhǐ		papel	
离	lí	prep.	a distancia de, haber una distancia respecto a otro lugar	HSK 2
小时	xiǎoshí	n.	hora	HSK 2
公共汽车	gōnggòng qìchē	n.	autobús	HSK 2
公共	gōnggòng		público	
汽车	qìchē		coche	
火车	huǒchē	n.	tren	HSK 2
一定	yídìng	adv.	seguro, con seguridad	HSK 3



## 对话二 (duìhuà èr)

林美心： 老板，您好！我叫林美心。我是高老师的朋友。我来面试。

老板： 你好。高老师告诉我你西班牙语文说得很好。

林美心： 哪里，哪里。我学了四年的西班牙语文了，可是我说得还不太好。我希望明年能去西班牙学习，所以我要找工作。

老板： 我们公司的工作时间是从早上九点到下午六点，中午你有一个小时可以吃午饭、休息。

林美心： 上班的时间没有问题。

老板： 你会说别的外语吗？我们的公司常常跟外国人做生意，所以最好能说一点儿外语。

林美心： 我的专业是英文。还有，除了西班牙语文以外，我还会一点儿德文。

老板： 非常好！要是你觉得这个工作没问题，你下个星期一就可以来工作了。

林美心： 真的啊！太好了！

## 生词 (shēngcí)

面试	miànshì	v.	entrevistarse; hacer una entrevista
哪里	nǎlǐ	exp.	no hay para tanto
希望	xīwàng	v.	desear

公司	<i>gōngsī</i>	n.	empresa	HSK 2
从	<i>cóng</i>	adv.	desde	HSK 2
到	<i>dào</i>	adv.	hasta	HSK 2
上班	<i>shàngbān</i>	v+o	trabajar, comenzar a trabajar	HSK 2
外语	<i>wàiyǔ</i>	n.	lengua extranjera	
外国人	<i>wàiguóren</i>	n.	extranjero/a (persona)	
生意	<i>shēngyì</i>	n.	negocio	HSK 4
专业	<i>zhuānyè</i>	n.	especialidad	HSK 4
真的	<i>zhēnde</i>	exp.	de verdad	

### 补充生词 (*bǔchōng shēngcí*)

Chino	Pinyin	Significado
老师	<i>lǎoshī</i>	profesor
记者	<i>jìzhě</i>	periodista
医生	<i>yīshēng</i>	médico
牙医	<i>yáyī</i>	dentista
护士	<i>hùshi</i>	enfermero
作家	<i>zuòjiā</i>	escritor
画家	<i>huàjiā</i>	pintor

Chino	Pinyin	Significado
工程师	<i>gōngchéngshī</i>	ingeniero
运动员	<i>yùndòngyuán</i>	deportista
店员	<i>diànyuán</i>	tendero
服务员	<i>fúwùyuán</i>	camarero
工人	<i>gōngrén</i>	obrero
司机	<i>sījī</i>	chófer, conductor
歌星	<i>gēxīng</i>	cantante

Unidad 23

# 你功课写完了吗？

Shu-ching Liao Pan

David Martínez-Robles

Nuria Pitarque Ledesma



## 对话一 (duìhuà yī)

儿子： 妈，我的书在哪儿？我没找到。

妈妈： 你的书放在姐姐的桌子上，看到了吗？

儿子： 看到了。

妈妈： 你把今天的功课写完了吗？

儿子： 还没，这个字很难写。

妈妈： 虽然这个字很难写，可是你写对了。不过写得不太好看。你得多认真！

儿子： 我把这个字写对了，可以去看电视吧！

妈妈： 看电视吗？下个星期就要考试了！写完功课才能看电视。

## 生词 (shēngcí)

放	fàng	v.	poner, dejar (en un lugar)	HSK 3
桌子	zhuōzi	n.	mesa	HSK 1
把	bǎ	part.	partícula usada para indicar que se manipula un objeto	HSK 1
功课	gōngkè	n.	deberes	
写	xiě	v.	escribir	HSK 1
字	zì	n.	caracter, letra	HSK 1
难写	nánxiě	adj.	difícil de escribir	
电视	diànshì	n.	televisor	HSK 1
视	shì		ver	

## 对话二 (duìhuà èr)

妈妈： 你把饭吃完了没有？

儿子： 还没吃完。

妈妈： 你已经吃了一个钟头的饭了，怎么还没吃完？赶快吃，你要迟到了！

儿子： 我今天不去上课。昨天老师说的英文我没听懂，不想去！

妈妈： 没听懂？她说得太快吗？

儿子： 太难了！我不但没听懂，而且没看懂她写的字。

## 生词 (shēngcí)

钟头	zhōngtóu	n.	hora (sinónimo de 小时)	
赶快	gǎnkuài	adv.	con prisa, rápidamente	HSK 5
迟到	chídào	v.	llegar tarde	HSK 3

## 对话三 (duìhuà sān)

卡洛斯： 老板，钱，你找错了！你少找了三块钱。

老板： 我看看，真对不起，找错钱了！

(Atención: este texto no tiene vocabulario ni caracteres nuevos)

## 对话四 (duìhuà sì)

谢明： 妈，这条牛仔裤你买错了，这是40号，不是42号。

妈妈： 真糟糕，我没看清楚。我明天拿去换。

## 生词 (shēngcí)

糟糕	<i>zāogāo</i>	adj.	fatal, horroroso	HSK 5
清楚	<i>qīngchu</i>	adj.	claro (comprensible)	HSK 3
拿	<i>ná</i>	v.	coger, agarrar	HSK 3
换	<i>huàn</i>	v.	cambiar	HSK 3





## Unidad 24

# 师傅，你开错了！

Shu-ching Liao Pan

David Martínez-Robles

Nuria Pitarque Ledesma



## 对话一 (duìhuà yī)

卡洛斯： 对不起，请问地铁站在附近吗？

小姐： 你走错了，地铁站不在这儿。地铁站离这儿很远，走路去差不多要十五分钟。

卡洛斯： 那怎么办？我快迟到了。

小姐： 你最好坐出租车去，比较快，也不贵。

(卡洛斯在出租车里面)

卡洛斯： 司机，我去北京大学。你开快一点儿，我九点有考试，我要迟到了。

司机： 这个时候会堵车，没办法开快一点儿。要不然我在前面的路口左拐，走中海路试试。

卡洛斯： 师傅！等等，等等...前面的路口左拐，不是中海路，是中山路。

司机： 对啊！真糟糕！来不及了！我开错了！

(卡洛斯进了教室以后。)

老师： 今天九点考试，你怎么九点半才来？

卡洛斯： 老师，真对不起。早上堵车，所以迟到了。

老师： 没关系，你先考试。要是时间不够，我再多给你一刻钟。

卡洛斯： 谢谢老师。

生词 (*shēngcí*)

走路	<i>zǒulù</i>	v+o	caminar	
路	<i>lù</i>		camino, calle	
里面	<i>lǐmiàn</i>	n.	dentro	
司机	<i>sījī</i>	n.	conductor, chófer	HSK 3
没办法	<i>méi bànfǎ</i>	exp.	no hay modo, no ser posible	
办法	<i>bànfǎ</i>		manera, posibilidad	
要不然	<i>yàoburán</i>	conj.	si no, en caso contrario	HSK 5
路口	<i>lùkǒu</i>	n.	cruce	
左	<i>zuǒ</i>	n.	izquierda	HSK 2
拐	<i>guǎi</i>	v.	girar	
来不及	<i>lái bújí</i>	exp.	no llegar a tiempo	HSK 4
进	<i>jìn</i>	v.	entrar	HSK 2
教室	<i>jiàoshì</i>	n.	aula	HSK 2
不够	<i>búgòu</i>	adj.	insuficiente	
够	<i>gòu</i>		suficientemente	HSK 4

## 对话二 (duìhuà èr)

谢明： 妈，我前天上网买的电影票，你看到了没有？

妈妈： 没看到。

谢明： 怎么办？我找了半个钟头了，没找到！

妈妈： 电脑桌、床上、书架上找一找。要是没有，再去沙发旁边找找看。

谢明： 除了沙发旁边以外，我都找过了，可是都没看到！好吧，我现在去那里找找。

(十分钟以后)

妈妈： 怎么样？找到了吗？

谢明： 也没找到。

妈妈： 你会不会把电影票放在口袋里？你前天穿什么衣服？

谢明： 我前天穿…，我前天穿的是爸爸去年送我的那条黑色的牛仔裤。对了，我好像把电影票放在牛仔裤里面了。妈，你把我的牛仔裤放在哪里？

妈妈： 今天早上我把你的那条牛仔裤拿去洗了。

谢明： 啊！怎么办？我的电影票…

## 生词 (shēngcí)

床	chuáng	n.	cama
上	shàng	adv.	sobre

书架	<i>shūjià</i>	n.	estantería	HSK 5
沙发	<i>shāfā</i>	n.	sofá	HSK 4
口袋	<i>kǒudài</i>	n.	bolsillo	
袋	<i>dài</i>		bolsa	
好像	<i>hǎoxiàng</i>	exp.	parece que, por lo que parece	HSK 4
像	<i>xiàng</i>		parecer	HSK 3
洗	<i>xǐ</i>	v.	lavar, limpiar	HSK 2

Unidad 25

# 学习东亚学

(复习)

Shu-ching Liao Pan

David Martínez-Robles

Nuria Pitarque Ledesma





## 课文 (kèwén)

安娜是西班牙人，她在上海的一家进出口公司工作。她在中国住了五年了。她中文说得还不错。她除了工作以外，还在大学读书。她在加泰罗尼亚开放大学学习东亚学。她很喜欢中国文化，可是她的专业是中国经济学。

安娜的男朋友也是西班牙人，他叫胡安。胡安的专业是西班牙文学。他是外语老师，他住在北京，他已经在北京大学教西班牙文教了三年了。

今天星期五是很特别的一天，因为今天是胡安三十岁的生日。安娜今天很高兴。她早上很早就起床。她一边洗澡一边唱歌，然后吃早饭。吃完早饭以后，她去工作。中午在公司附近的饭馆吃午饭。她五点下班，下班以后，她去百货公司买胡安的生日礼物。她买了一件衬衫和一条咖啡色的裤子要送给胡安。

胡安今天早上有课，所以他坐下午的飞机到上海。安娜下午六点半去上海机场接他，然后他们一起去吃火锅，庆祝生日。

## 生词 (shēngcí)

进出口	jìnchūkǒu	n.	import-export	
进口	jìnkǒu		importar	HSK 5
出口	chūkǒu		exportar	HSK 5
出	chū		salir	HSK 2

加泰罗尼亚	<i>Jiātàiluóníyà</i>	n.	Universitat Oberta de Catalunya	
开放大学	<i>kāifàng dàxué</i>			
加泰罗尼亚	<i>Jiātàiluóníyà</i>		Catalunya	
东亚学	<i>Dōngyà xué</i>	n.	Estudios de Asia Oriental	
东亚	<i>Dōngyà</i>		Asia Oriental	
经济学	<i>jīngjìxué</i>	n.	estudios de economía	
经济	<i>jīngjì</i>		economía	HSK 4
特别	<i>tèbié</i>	adj.	especial	HSK 3
洗澡	<i>xǐzǎo</i>	v+o	ducharse	HSK 3
洗	<i>xǐ</i>		lavar, limpiar	HSK 2
唱歌	<i>chànggē</i>	v+o	cantar	HSK 2
唱	<i>chàng</i>		cantar	
歌	<i>gē</i>		canción	
早饭	<i>zǎofàn</i>	n.	desayunar	
下班	<i>xiàbān</i>	v+o	acabar la jornada laboral	
火锅	<i>huǒguō</i>	n.	olla mongola (plato tradicional chino)	
锅	<i>guō</i>		olla, paella, wok	HSK 5
庆祝	<i>qìngzhù</i>	v.	celebrar	HSK 5

## 复习 (fùxí)

A continuación repasaremos algunos de los temas principales de sintaxis, escritura y vocabulario que han aparecido durante esta asignatura.

### A. El uso de los adverbios 才 y 就

Estos dos adverbios tienen un uso similar pero con significado contrario. Tienen dos usos básicos: sirven para indicar que una acción se realiza antes (就) o después (才) de lo que se esperaba; o para indicar que una acción se ha realizado con más facilidad (就) o más dificultad (才) de lo que se preveía:

他九点钟才来！  
他九点钟就来了！

Fijémonos en este ejemplo en que la información objetiva es la misma: ha venido a las 9 horas. Pero el adverbio empleado en cada caso nos indica la valoración que hace el hablante: en el primer ejemplo, se esperaba que llegase antes de dicha hora y, por tanto, ha llegado tarde; mientras que en el segundo se esperaba que llegase más tarde y en cambio ha llegado temprano. Una traducción correcta sería: “¡No ha llegado hasta las nueve!” para la primera y “¡A las nueve ya estaba aquí!” para la segunda.

Podemos encontrar muchos casos similares pero sin referencias temporales:

你写错了，你弟弟才写对！  
我看完那本书就开始懂中国文化了。  
那个人不是我的老师，这个才是我的老师。  
你已经把功课做完了吗？那你就可以去玩电脑了。

Estos últimos ejemplos muestran que, en las oraciones con 才, lo que se indica se ha conseguido únicamente después de superar un obstáculo, un error, una dificultad o una situación adversa, mientras que en las que aparece 就 lo que se quiere destacar es que se ha conseguido algo de manera fácil o sin excesivas dificultades. Fijémonos cómo cambia el significado de la siguiente oración según se escriba con uno u otro adverbio:

我看完那本书就开始懂中国文化了。  
Sólo leer aquel libro ya comencé a entender la cultura china.  
我看完那本书才开始懂中国文化。  
Solo cuando leí aquel libro pude comenzar a entender la cultura china.

La diferencia de matiz en uno y otro caso es muy grande. Es necesario tener en cuenta que en las oraciones con 就 habitualmente se usa un 了

modal a final de frase cuando se refieren a una acción realizada; las oraciones con 才, en cambio, no admiten 了.

## B. El aspecto continuo de la acción

Hasta ahora han aparecido dos formas muy parecidas de indicar el aspecto continuo de una acción: con el verbo 在 y con el adverbio 正在:

她在打电话，等一下吧。  
现在在下雨。  
我打电话的时候，她正在洗澡。  
你别麻烦我，我正在看电视，有什么事？

El uso del verbo o del adverbio es el mismo y el significado en ambos casos es idéntico.

## C. El complemento de duración de tiempo

Para expresar cuánto tiempo dura una acción determinada es necesario utilizar el complemento de duración de tiempo. En los diálogos han aparecido oraciones similares a las siguientes:

她在中国住了五年了。  
我找了半个钟头。

Vemos que cuando el verbo no lleva objeto, la estructura es muy sencilla:

### Sujeto + Verbo + C. Duración

En cambio, cuando hay un objeto, existen dos posibilidades que han aparecido ya en las últimas unidades. La primera la vemos en los siguientes ejemplos:

我们要坐两个小时的火车。  
我学了两年中文。

Como vemos en estos ejemplos, la estructura en este caso es la siguiente:

### Sujeto + Verbo + C. Duración + 的 + Objeto

Por ejemplo, si queremos indicar que hemos cantado (唱歌) durante 10 minutos (十分钟), habremos de seguir esta estructura, teniendo en cuenta que 唱歌 es un verbo con objeto (v+o):

我们唱了十分钟的歌。

También hemos visto que existe una segunda forma de construir esta estructura que es totalmente equivalente, mediante la repetición del verbo:

### Sujeto + Verbo + Objeto + Verbo + C. Duración

Por ejemplo, fijémonos en los siguientes ejemplos:

我们唱歌唱了十分钟。  
他教英文已经教了三年了。  
我找你的书找了三个小时，可是没有找到。

Fijémonos que cuando repetimos el verbo, los adverbios y las partículas verbales (como 了 o 过) se ponen siempre en el verbo repetido, nunca en la primera vez que aparece.

Finalmente, hay que destacar que en este complemento (tanto si es con repetición de verbo como si no), a veces aparece la partícula modal 了. Esta partícula al final de la oración sirve para indicar que la acción todavía continúa, no ha finalizado. Veamos la diferencia entre llevar y no llevar este 了 final:

我学中文学了两年。 He estudiado / Estudié chino durante dos años.

我学中文学了两年了。 Llevo dos años estudiando chino (y sigo estudiándolo)

我做了一个小时的饭。 He estado cocinando una hora.

我做了一个小时的饭了。 Llevo una hora cocinando (y todavía no he acabado).

### D. El uso de los interrogativos como pronombres indefinidos

En algunos de los textos ha aparecido una forma diferente de utilizar los interrogativos en chino. De manera similar al español, en chino este tipo de pronombres puede actuar también como pronombres indefinidos en frases no interrogativas. Como tales, pueden ocupar el mismo lugar en la oración que cualquier nombre, ya sea como sujeto, como complemento del verbo o modificando otros nombres.

A: 你想做什么工作?

B: 什么工作都可以。(Cualquier trabajo irá bien.)

我什么中国菜都喜欢吃。(Me gusta cualquier plato chino.)

A: 我不跟我哥哥去，我跟我的朋友去。

B: 你跟谁去我都欢迎。(Quien vaya contigo será bienvenido.)

A: 坐地铁去还是坐公车去比较方便?

B: 你怎么去都很方便。(Vayas como vayas es igual de práctico.)

Fijémonos que la estructura de la oración no cambia y que la posición que en los ejemplos anteriores ocupa el indefinido es el mismo que ocuparía un nombre o sintagma nominal en una oración no interrogativa. En cursos posteriores profundizaremos más en este tipo de estructura.

### E. Indicar la posición y distancia en chino

Hemos estudiado ya una estructura que nos permite indicar la distancia relativa entre dos puntos:

#### Punto A + 离 + Punto B + distancia

我家离你家很近。  
学校离图书馆很远。

Esta misma estructura se usa para indicar una distancia exacta, con los clasificadores o medidores de distancia que se verán en cursos posteriores, por ejemplo 公里 (gōnglǐ) “kilómetro”:

飞机场离火车站有三公里。

En referencia a la posición relativa de dos cosas, hemos estudiado ya diversos sustantivos posicionales (consultad el vocabulario complementario de la Unidad 19). Recordad que cuando actúan modificando a un nombre, siempre tienen que ir delante del nombre y unido a él con la partícula 的:

后面的商店	la tienda de detrás
外面的饭馆	el restaurante de fuera
旁边的人	el hombre de al lado
对面的学校	la escuela de enfrente

Estos sintagmas pueden ocupar diversas posiciones en una oración, por ejemplo:

我旁边的同学是法国人。 El compañero de al lado es francés.  
我要看后面的书。 Quiero leer el libro de atrás.

Los posicionales también pueden actuar como núcleo de un sintagma, siendo ellos mismos modificados por otro sustantivo. Fijémonos en la diferencia que hay entre los siguientes ejemplos:

上面的衣服	la ropa que hay encima
衣服上面	encima de la ropa

En este segundo caso, se utiliza a menudo una forma abreviada en la que no es necesario poner 的 y en la que a veces se pierde el sufijo 面 (o 边):

衣服上  
 桌子上  
 火车下面  
 学校后面  
 老师旁边

Como veremos en los siguientes cursos, cuando los posicionales se utilizan de esta manera, habitualmente aparecen como núcleo de un sujeto o del objeto del verbo en oraciones con el verbo 在, el verbo 是 o el verbo 有.

## F. Usar un transporte para ir a un sitio

Relacionado con la distancia y la posición, es importante recordar las diversas formas que tenemos de indicar cómo se va a un sitio. La forma de preguntarlo es:

我们怎么去...?

Para indicar cómo se viaja, la estructura más habitual y sencilla es:

**S + V + transporte + 来/去 (+ lugar)**

我坐飞机去美国。  
 我们走路去。  
 你们坐地铁还是坐火车来？  
 我们可以开车去海边。  
 你想跑步回家吗？

**回家 (huíjiā)**

En chino, la expresión "ir a casa" no se puede decir con 去家, sino que siempre hay que usar la expresión 回家, "regresar a casa".

## G. Complementos resultativos: 对, 错 y 懂

En el repaso de la Unidad 20 se explica el funcionamiento general del complemento resultativo y el uso de tres de estos complementos: 到, 好 y 完. Ahora debemos fijarnos en el uso de tres nuevos resultativos que han aparecido en las últimas unidades.

### El resultativo 错

Se utiliza para indicar que una acción no ha tenido éxito y se ha hecho de manera errónea. Es un resultativo muy habitual y básico y se puede aplicar a un gran número de verbos.

老板, 你找错钱了。  
 你说错了, 我的老师不姓王, 他姓高。  
 他们走错路了, 所以没有找到你说的商店。  
 这件衣服太小了, 我买错了。  
 你打错了, 这不是他的电话号码。

### El resultativo 对

Indica que una acción se ha realizado correctamente, con éxito. Es, por lo tanto, inverso al resultativo 错 y en teoría se puede usar con los mismos verbos, aunque no es tan frecuente como 错.

你说对了，今天是我的生日！  
你没有做错，你做对了。  
这个字，你写对了。

### El resultativo 懂

Se utiliza para indicar que se ha podido comprender alguna cosa. Se usa con verbos que tienen que ver con facultades intelectuales o con la percepción de los sentidos. Es un resultativo habitual, pero el número de verbos que lo pueden incorporar es limitado.

我没听懂，他英文说得很快。  
这本书不难，我看懂了。  
老师说的语法太难了，我没听懂。

## H. Oraciones de relativo

En chino, la estructura para construir oraciones de relativo es muy sencilla: la subordinada va delante del sustantivo que modifica y unida a él con la partícula 的:

### Subordinada + 的 + Nombre

你说的朋友	El amigo que dices
我看的电影	La película que he visto
老师写的书	El libro que ha escrito el profesor
你们做的中国饭	La comida china que habéis cocinado
你开的车	El coche que conduces

Este conjunto puede aparecer tanto en el sujeto como en el predicado de la oración:

老师写的书很有意思。 El libro que ha escrito el profesor es muy interesante.  
你下个星期一定要看老师写的书。 La semana que viene he de leer sin falta el libro que ha escrito el profesor.

Evidentemente, la oración de relativo puede incluir complementos y ser más compleja. El orden en el que hay que poner estos complementos dentro de la subordinada es el normal de la oración china (S+Ctiempo+Clugar+Adv+V). Por ejemplo:



老师去年写的书... El libro que escribió el profesor el año pasado...

老师去年在中国写的书... El libro que escribió el profesor el año pasado mientras estaba en China...

También el objeto que es modificado por la oración de relativo puede ser complejo:

你开的车... El coche que conduces...

你开的美国车... El coche americano que conduces...

你八月开的美国车是谁的? ¿De quién es el coche americano que conducías el pasado agosto?

Si queremos construir una frase de relativo compleja, tendremos que identificar las partes más elementales y a partir de ellas añadir los complementos. Por ejemplo:

我看的电影...

La película que he visto / vi...

我昨天晚上看的电影...

La película que vi ayer por la noche...

我昨天晚上在图书馆看的电影...

La película que vi ayer por la noche en la biblioteca...

我昨天晚上和我的朋友在图书馆看的电影...

La película que vi ayer por la noche en la biblioteca con mi amigo...

我昨天晚上和我的日本朋友在图书馆看的电影...

La película que vi ayer por la noche en la biblioteca con mi amigo japonés...

我昨天晚上和我的日本朋友在图书馆看的中国电影...

La película china que vi ayer por la noche en la biblioteca con mi amigo japonés...

Fijémonos que, por muchos elementos que lleve la oración de relativo, el orden general siempre es el de Subordinada + 的 + Verbo. Después, sólo es necesario añadir un predicado como 很好看.

## I. La estructura 多/少 + Verbo

En algunos textos hemos encontrado oraciones como las siguientes, en las cuales aparecen los adjetivos 多 y 少 actuando como adverbios y modificando un verbo:

你多吃饭吧！ ¡Come más!

En este caso, 多 y 少 no actúan como adjetivos, es decir, no explican la manera cómo se realiza la acción (“come mucho”), sino como adverbios que indican una cantidad (“come más”). Esta es la diferencia con el complemento de grado:

他喝汤喝得很少。Come poca sopa (complemento de grado).  
你少喝汤。Come (tú) menos sopa.

Como vemos en estos ejemplos, muy a menudo este uso se da en oraciones imperativas. También lo podemos encontrar en oraciones no imperativas, pero siempre con el sentido de “más” o “menos”:

我多给你一碗白饭。 Te doy un bol más de arroz.  
你怎么造访一块钱？ ¿Cómo es que has puesto un *kuai* menos?

## J. La oración con 把

Se trata de un tipo de oración muy habitual en chino que se usa para indicar que se realiza una acción sobre un objeto o persona. Por esto, se utiliza siempre con verbos transitivos.

Lo más característico de la oración con 把 es que el predicado no puede ser simple: los verbos han de tener algún tipo de complemento, estar repetido o tener un objeto (aparte del que está introducido por la partícula 把):

你把这本书看一看。  
你怎么没有把晚饭吃完？  
你把钱放在口袋里面吧。

En los siguientes cursos profundizaremos en el uso de este tipo de oración. Pero es necesario recordar que los adverbios, también el de negación, hay que ponerlos justo delante de 把, no del verbo:

他们已经把飞机票卖完了。

## K. Clasificadores

A continuación encontraréis un resumen de los clasificadores nuevos que han aparecido en esta asignatura.

Clasificador	Pinyin	Usos
些	<i>xiē</i>	acompañado del número uno (一些) hace referencia a “algunos”. Detrás de los demostrativos sirve para formar el plural: 这些 (estos), 那些 (aquellos).

件	<i>jiàn</i>	se usa como clasificador de prendas de ropa que se llevan en la parte superior del cuerpo.
条	<i>tiáo</i>	se usa para algunas prendas de ropa (pantalones, faldas) y para cosas alargadas.
双	<i>shuāng</i>	hay que utilizarlo cuando se habla de cosas que habitualmente van en pares: calcetines o zapatos, por ejemplo.
份	<i>fèn</i>	clasificador que se utiliza para indicar raciones de comida.
盘	<i>pán</i>	clasificador con el sentido de “plato” que se utiliza con las comidas.
碗	<i>wǎn</i>	clasificador con el sentido de “bol” que se utiliza con algunas comidas: sopas, arroz blanco.
束	<i>shù</i>	clasificador para flores con el significado de “ramo”.

## L. Radicales

En las últimas unidades han aparecido radicales nuevos, algunos de los cuales, debido a que son de uso frecuente, hay que saber identificar.

Radical	Significado	Trazos	Usos	Caracteres
巾	trozo de tela	3	Aparece en la parte inferior de caracteres que han perdido a menudo la vinculación semántica con el significado original del radical.	帮
王	rey	4	Aparece a la derecha de caracteres de campos semánticos diversos.	球
礻	mostrar	4	Aparece siempre a la izquierda de caracteres de campos semánticos diversos	祝
示	mostrar	5	Versión menos estilizada del radical anterior que aparece en la parte inferior de caracteres de todo tipo de campos semánticos.	票
目	ojo	5	Puede aparecer en la parte derecha, izquierda e inferior de caracteres que a veces tienen que ver con la vista.	省
米	arroz	6	Lo encontramos en la parte izquierda o a veces también en la parte superior de algunos caracteres que pueden mantener una relación con el mundo de la alimentación.	糟,糕

## M. Antes de pasar a la siguiente unidad...

A continuación destacamos algunos temas básicos que corresponden a esta asignatura. Cualquier cuestión que no se sepa responder, es necesario repararla con atención y si quedan dudas se pueden exponer en los espacios del aula y compartirlas con los compañeros. El consultor os ayudará y puede proponer prácticas o actividades para resolver estas dudas.

- Imaginad que queréis explicar qué tipo de trabajo buscáis y para qué os interesa. Pensad algunas oraciones que se puedan aplicar a vuestra situación: explicad qué idiomas habláis, qué otros trabajos habéis hecho, qué horarios os van bien, etc.
- Recordad cómo explicar dónde está situado un lugar, si está cerca o lejos, cómo se va. Explicad qué hacéis para ir de vuestra casa al trabajo

o a casa de un amigo, por ejemplo: indicad cuánto tiempo tardáis, qué transportes cogéis, si es sencillo, si hay que caminar mucho, etc.

- Qué vocabulario conocéis para indicar posiciones: delante, detrás, arriba, abajo, etc. Pensad oraciones en la que utilicéis estos posicionales para distinguir objetos, por ejemplo: el ordenador de detrás, la mesa de delante, el ordenador sobre la mesa, etc.
- ¿Sabéis qué usos tiene el complemento resultativo? Pensad el máximo número de verbos y posibles resultativos que podéis utilizar, escribidlos en chino a mano en una hoja e intentad formar dos oraciones diferentes con estos verbos y complementos.
- ¿Sabéis cómo construir oraciones de relativo? Pensad dos muy sencillas e intentad añadirles complementos para hacerlas más complejas.
- ¿Cómo dirías en chino?
  - Es la hora de entrar a trabajar y seguro que hay mucho tráfico.
  - Si no tienes tiempo suficiente, no hace falta que hagas el examen.
  - El aeropuerto está muy cerca, en coche se tarda sólo cinco minutos.
  - El amigo que conocí ayer es francés.
  - Lo mejor es que vayas a pie, ir en metro no es práctico.
  - Llevo una hora comiendo pero no he podido acabar.
  - En esta tienda trabajan desde las 10 de la mañana hasta las 8 de la tarde y no descansan al mediodía.
  - Aunque no tengo trabajo, aún soy capaz de ahorrar un poco de dinero.
  - Tienes que ir a la estación de tren a comprar los billetes.
  - Ya han vendido todos los billetes de avión, no he podido comprar ninguno.
  - La camisa que has comprado es muy bonita.
  - El libro que escribió mi padre no es nada interesante.
  - Mi especialidad es la literatura china.
- Una vez hayáis pensado las oraciones anteriores, intentad escribirlas a mano en una hoja. Repasad las palabras que no habéis sabido escribir. Pensad variaciones de estas oraciones: cambiando el complemento de lugar, añadiendo uno de tiempo, modificando el sujeto, etc.